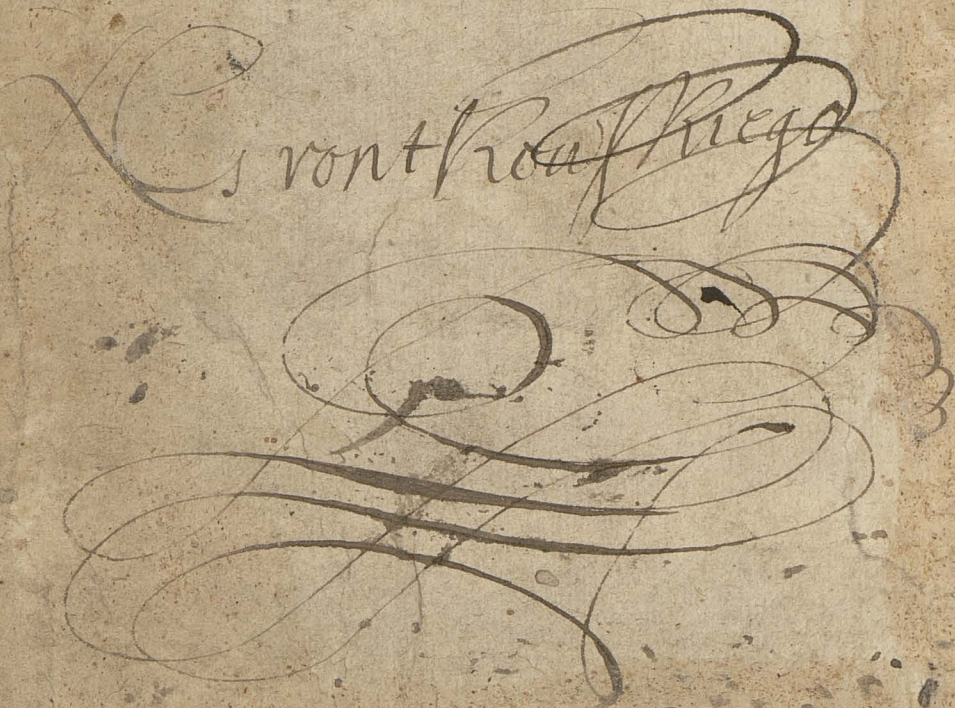




1714. Januarius. Cap. Pr. Bartholomaeus  
Gugler. Joannem Michaelis et  
Fonker. Con. K. Patrici Michael  
Rovias. et Anastasia Bucfara,  
Schreyer Sitant.

Es vont vron Kiege





Compositio

lllllll  
lllllll  
lllllll  
lllllll  
lllllll

54  
34

Libris Sancti  
Hartolomaei  
S. B.

~~Compositio~~  
~~lllllll~~  
~~lllllll~~  
~~lllllll~~  
~~lllllll~~  
~~lllllll~~



to  
e  
Hanno  
Incipit literae  
ad  
ad anno ad 1000

E. XIII. 25.

Handwritten scribbles or faint text in the bottom right corner.



NIESMIERTELNOSC  
PRAWOWIERNYCH,  
Przy Akcie Pogrzebowym

*Iásnie Wielmożney Iey Mści*

PANIEY MARCYBELLE  
Z WODYŃ WODYŃSKIEY  
TRYZNINEY,

Wielkicy Wielkiego Xięstwa Litewskiego

PODSKARBINEY,

Brzeskiej, Surážkiej, &c. &c.

STAROSCINEY.

*Z Ambony Grodzínskiej, v Pánien S. BRIGIDY,*

Przez

X. ALEXEGO PIOTRKOWCZYKA,  
*Zakonu Oycow Bernardynow Prowincyey Polskicy*

PROWINCYALA.

w Roku 1651. dnia 17. Páździerniká/

Kazánien zalecona.

W KRAK. W Druk. W dowy Dżiedzic: Andrż: Piotrk: Typ: I. K. M.



STEMMA ILLUSTRISSIMA

DOMVS







IASNIE WIELMOZNE MV  
IEGO MOSCI

PAN V GEDEONOWI  
MICHALOWI TRYZNIE,

Wielkiemu Wielkiego Xięstwa Litewskiego  
PODSKARBIE MV:

Brzeskiemu, Surážkiemu, Stároście: Grodzińskie-  
mu, Mohilowskiemu, Oekonomowi: Nowo-  
dworskiemu, Persztuńskiemu, Przelomskie-  
mu, Rudnickiemu, Leśniczemu.

Memu wielce Mściwemu Pánu y Dobrodziejowi /  
przy zdrowiu dobrym / Boskiego bło-  
gosławienstwa.



*Auße chciwa nowin ciekáwość ludzka, moglá-  
by mi przyznáć bezpieczenstwo Iasnie Wielmo-  
żny Mściwy Pánie, żem z pospolitego wśystkim  
Msalá zdawná ogłosoney decyzey Páńskiej,  
á nie subtelnego konceptu z głowy przy Akcie pogrzebowym  
zázyl y tom ná widok świata podal, o czym nikomu podobno  
nie tájno. Kto jednák wie żeś W. M. nie wybornego Krá-*



## Przemowa.

*Somowce z bogatey Biblioteki, ale z gościńcá codzienna podrož odprawuiacego Ministrá abo sluge Bráciey Mniey-  
sych záciagnal, y temuž do druku mniey godna widzenia  
praca podaćeś kazał. przebaczy powolności moiey. Mniey prze-  
cie za wielka y potieśna nowine lasnie Wielmožny Pánie  
PODSKARBI, to com powrożył z Chrystusem, iż prawo-  
wierna Malzonka twoia umieraiac iak znouu żyć zaczyna;  
anima enim ( wedlug Infulatá Nisseńskiego ) per inor-  
tem è morte resurgit: y nie rozumniej ábys skarb ze wszech  
najokostownieyszy strácił, ráczey badž pewien žeś go przesłał  
do skárbcu Niebieskiego. Pozbawił kiedyś skárbow, za Bo-  
skim dopuśzczeniem, nieprzyiáciel duśny lobá bogátego, z li-  
chwa potym oddał Bog statecznemu w wierze, y gdy dru-  
dzy zá stráte poczýtali potomków zmárłych že ich nie zádwó-  
il, lubo inše rzeczy we dwoyna sób odwetował, Chryzostom  
świety probuie, iż y w tym nie jest ukrzywdżonym, ponie-  
wáž jedni w niebie, drudzy ná ziemi z nim wiekowáli;  
uczynil to, mowi, vt ostenderet quoniam illi tametsi  
prærepti sunt, viuunt tamen, ac omnes Sancto lob  
lætitia sunt, cohæredesque applaudunt: y daley iak o  
skárbie przydał, iż zá przenieśieniem nie škoduie ná nim:  
Non à vitá in mortem, sed à domo in domum tran-  
feruntur. Oplákiwáli znác y Dawidá oni lubilerowie, kto-  
rzy iednego nad tyśiáce táxowáli: Tu vnus pro millibus  
reputaris: on zaś ná póciecho Phœnixem sie bydž odżywa;  
non moriar sed viuam, & narrabo opera Domini:  
y nie*



## Przemowa.

y nie od rzeczy, abowiem szerze wmarły światu, a żyacy puſtynie y Bogu Bruno, ſłuſnie śmierć żywotem, pogrzeb chrześciami prawowiernych wrytulował. Mors corporalis quæ per tribulationes accidit, mors dicenda non est sed vitæ principium, post hanc enim mortem Sancti feliciter vivere incipiunt, unde etiam dies obitus Martyrum natale dicitur. *lasnie Wielmożny Mściwy Pánie W. W. X. Litewskiego PODSKARBI, z tych dowodow ſnádnie koniekturować możeſ o ſwiatobliwym zakończeniu, y ſzczesliwym záczeniu życia lasnie Wielmożney twey Małzonki; bo argumentuac wielki wielu Zakonow Patryárcha Auguſtyn ſwiety, że non potest male mori, qui bene vixerit; y uczyniwszy decyzya, iż ad hoc prodest homini benè vivere, vt detur ei ſemper vivere, upewnił o Boſkim mióſniku iakoby nie miał ſie ſmúcić z śmierci przyacielskiej, gdyż wie iż iemu nie ginie co Bogu nie zginelo. Qui perfectè Deum diligit, non affligitur inorte cuiusquam, quoniam qui toto animo Deum diligit, nouit nec ſibi perire quod Deo non perit. Tegoż ia zdánia o W. M. moim Mściwym Pánu iestem, że cie to nie frásnie, cót zginąć nie może: y owſsem ná utwierdzenie godna wspomnienia godnego Doktorá ſentencya konkludue. Illi fleant ſuos quos in perpetuum exiſtimant interiſſe, nobis quibus mors non naturæ ſed vitæ iſtius finis eſt, fletus omnes mortis caſus abſtergat: Non enim amitti videntur, quos non abſumptura mors, ſed*



## Przemowa.

aeternitas receptura est. rączy przy wolnym sumnieniu  
w wesołym pożyciu kończ wiek twoy szczęśliwie, y tam serce  
twe dyryguj, gdzieś skarb przed soba wystal, a nas zdaw-  
ną życzliwych Bogomodlcow y slug swych w miłościwey lą-  
sce swoiey choway; do ktorey ja z Bráćia moia pilnie sie zá-  
lecaiac, zostawam W. M. Mécwego Páná y Dobrodzieciá  
Unizonym

### Bogomodlca y sluga,

X. Alexy Piotrkowczyk Zakonu  
ś. Fránciśká Bráćiey Mniesz-  
kich. m. p.





# KAZANIE.

Qui credit in me, etiamsi mortuus fuerit uiuet;  
& omnis qui uiuit & credit in me, non  
moriatur in æternum. Ioan: 11.

**N**Je dopiero Marcie w żalobie po Bracie przybranej dana ta assekuracja Jásnie Wielmożny Biskupie / Wielebny Pasterzu Dwocezyey naszey / Jásnie Wielmożne / Wielmożne / Mościwe Pánstwo / y w hyscy przeczacni Audytorowie : przy żalobnym iednák dzisieyszym Akcie / trudno mam žal wkrýć / bo śmierć okrutna nie tylko gromádne Zordy Bissurmánstie ná pobotowisku kładzie / gestymetrum Schizmatyckim wáciela pola / ale y prawowiernym nie folgujac / znośi meżnych Bohátyrow / gromi wależnych Pulkownikow / wetrwi Rycerstwá odważnego brodzi : á zátym y wspomnienie tey musi bydz nádet przykre : Omors, qua n amara est memoria tua ! Eccl: 41. Po nas padł wyrok Pánstki / ktoryście slyšeli w Zwángeliey / iż w sámych Ochománstich / nie Chrześciánstich Pánstwach / miała dokázowác / Osmánom Turreckim / nie Krolom Chrześciánstym / wolno bylo korony zdzierác z glowy / Wejerow Bogá nie znáacych / nie Żetmánow krzyżem sie fyczacych Chrystusowym znośic / Báfom Machometánstym / nie Offi yerom Bogu holduiacym wydzierác regimenty / Bábtiónstie nie Sármáctie odbierác stárbý. Alie w tych nieszczesliwych gáściech zisćilo sie nád nami prorocctwo Jzaiáskowe w Rozdz: 3. opisáne / że gdy Pan zastepow z Jeruzálem / y z krainy Judstiey poznośi meżow wojennych /

Smierć  
y prawo-  
wiernym  
nie folgu-  
ie.  
Eccl: 41.

Wyrok nie  
ná prawo-  
wiernych.

Czás terá  
zmeyszy o-  
plakánia  
go 119.  
Ila: 30



## Kazanie

nych / żołnierzow odważnych / Książetá potężne / tunc  
 corruet populus, wszyscy sie przybióra w żalobe. Dżis  
 bowiem oplakána Koroná Polska lámentuie z Prorokiem  
*Thren: 1.* Abstulit magnificos meos de medio mei,  
 vocauit aduersum me tempus, vt contereret electos  
 meos. Dżis Król Pannásh Milosći wynárzeka / i tá Ty  
 rántá fulcra Reipublica, mądrych Senatorow / y w dżes  
 lách rycerskich biegłych Pulkownikow kosa swo podciela.  
 Dżis cne rycerstwo wzbudza żalobne Threny / i ostradalo  
 dobrych y náder szczęśliwych Regimentarzow / ktorzy im  
 w krwawym boiu kredensowác byli zwykli. Dżis náostáá  
 tel Wielki Wielkiego Kieştwa Litewskiego PODSKARBI,  
 boleie ciężko / że go tylko przy Skarbie Rzeczypospolitey zo  
 stáwiwszy / tego násk chanişy z retu mu wydárta : bo ieliş  
 ták iest ( tákoż nie pobládził Salomon mądry ) iş Amicus  
 fidelis protectio fortis, qui inuenit illum, inuenit the  
 saurum ; toć kto go ostrada / tráci Skarb koscowny. Lec  
 możesz ztąd okrutnico nie wpe wniác sie o zwycięstwie / áni  
 tryumfowác / ábys y prawowitnych woi wac m álá /  
 wczyni wşy bowiem transpozycya słow Zbáwicielowych  
 zá fundament kazania mego zálozonych / iş nie tylko żyć y  
 w Wierze Kátholickiej umierác nie náia / wśáktże y w  
 mártli żyć beda ná wéki. Etiam si quis in ortuus fuerit  
 uiuet : záplakáne ogzy / y bolešne sercá znánda w nich pocies  
 che. Tá y sam Bog w podobnym żalu cieşyl pláczacych  
 nádboboio wiskiem. *Isa: 26.* Viuent mortui tui : Inter  
 fecti mei resurgent, expergiscimini & laudate qui habi  
 tatis in puluere : wskrzeşe ia rnych umártych ktorych oplá  
 kuieş / powstána zábitci wo w żalobe przyráni y popiolem  
 przytrzasnieni / ogzućcie sie y chwalcie Páná. A żeby śnadż  
 to práwie Anielskie śmierci nie podlegle życie / y ci Phoeni  
 rowie ktorzy umierájac żyia / nie byli w podziwieniu / ná  
 zbáwieni

Skarb v-  
trácony.

Ecc: 6.

Dáremny  
tryumph.

Póćiechá  
żalonym

Isa: 26.

Też dal  
Bog w po  
dobnym  
żalu.



zbawienny zalot tey zacney Heroiny / Wielkiej Wielkiego  
Kiestwa Litewskiego PODSKARBINEY, Brzeskiej /  
Suraskiej / Starosćciney / za pomocą Bożą / y pilnym lasę  
Wąskych słuchaniem / bede te chciał elucydować. Przy  
mieś Przejacna Audyencya iako od podroznego / lubo pro  
stym konceptem wystawione.

**N**Je tuże aby kto miał bydź tak opieśalym w rozum / y  
kogoby rzetelna y rzeczywista powieść Pániska / iż pra  
wowierni umierając żyta / w mniemaniu za Paradoxum  
wchodzą; bo nie tylko w naukach Chrześciańskich dobrze  
wycwiczonych / y onych inšym wżyciatcych / wyraża pi  
sno Słońcem / ktore zachodowi nie podległo: Qui erudi  
unt multos ad iustitiam, fulgebunt in perpetuas æter  
nitates; wśółże y o wśółskich mądrych mądrze powie  
dział Seneka nie głupi / iż zapadając iásniey świeca niżeli  
ná wśchodzie: Sapiens securius moritur quàm nascitur.  
Dawno pomarli domćcipni Homerowie / Owidyusowie /  
przećis iák ná żywych w Szkołach Poetowie pátrza / gdyż  
y sami o takim po zejściu wrożyli życiu / ktoremu progne  
ozgy y záwśtne serca nie záškodza:

*Fama manet facti posita velamina currunt,  
Et memorem famam qui bene gessit habet.*

ba y świeższy w swoich Lirykách:

*Nescit cedere  
Est sola virtus que posuit caput  
Sublime cum calo, hanc neq; arctos  
Trudet ad Hesperium cubile.*

Nie dopiero y wymownych pochowano Demostenow /  
Cyceronow / á wjdy do tad przez swych Oratorow mo  
wia / y išci sie iednego z nich powieść / iż pámietne dzieła  
ludzi nieśmierrelnymi y prawie niebieskimi bydź opowia  
daia:

Powieść  
rzeczywi  
sta, nie  
Parado  
xum.

Nie przy  
muie y  
czonych  
śmierć ży  
wota.

Poetowie  
y po śmier  
ci żyta.

Sarbieu:  
in Lyri  
cis.

Umarli  
krasomo  
wcy mo  
wia.



Medyko-  
wie lecza.

Chory v-  
mieraiac  
nabywa  
zdravia.

kurystowie  
z podgro-  
bowca de-  
cyduia  
sprawy.

Philozo-  
phow na-  
uka dotat  
w popiele  
nie gairne

Wyprawa  
iednego z  
nich na  
dlazsze wie-  
kowanie.

daia: Opes & vita caduca & fluxa sunt: & opes qui-  
dem ante nos saepe, vita nobiscum semper abit: No-  
men autem & fama aeternant, eaque sola cum non eri-  
mus hic erunt. Nieznac pewnie do tych czas y moality  
onych Galenow / Hippokratessow / kto jednak ich asorys  
zmow slucha / iakoby samych sluchal; a lubo ciiz powies  
dziesl / ze contra vim mortis non crescunt herbae in hor-  
tis: nie tak na smierc potepiaia / aby inzego wiekowania  
nie mieli obiecowaac; zkad y Baronius na rok 716. pisac/  
wspomina iz Theodozjus Cesarz w chorobie od Dokto-  
row odstapionym bedac / miasto recepty co slowo / Sanitas,  
na nagrobku odrysowac kazal: iakoby chcial rzec wedlug  
swiezo przeczytanej Ewangeliey; v mieraiac nabede zdro-  
wia. Juz y prawni Solonowie / Lkurgowie / Justonia-  
nowie / nie zdadza sie zyc na swiecie / zija przecie na Sey-  
mitach / Trybunalach / y Sevmach generalnych / gdzie az  
by przewinionego / iako niegdy sprawiedliwy Parlament  
zaboyce Karakalls / za ktorym suplikowano / aby miedzy  
Bogow byl policzonym / na smierc sentencyowali: Vt vul-  
tis sit Diuus, dum modo non sit viuus; nie prauudkuia  
po smierci nastepiacym wiekom. Bez watpienia y oni  
stary Philozophowie in cineres do rad resoluti, ich te-  
dnak integritas w Arjomatach / y inzych dowcionych na-  
stach / da sie bydz incorrupta; y mniey mam w podzi-  
wieniu postepk Apollodera / iz Sokratesowi po dekrecie  
na smierc przyniosl do wiezienia sata piekn: o czym *Alia-  
nus lib: 1. Vari: Histor: cap: 16.* pisze; tey dowiem byl na-  
dziete / zego na inke daleko dluzsze wiekowanie stoil w wy-  
prawowal Tegoz potwierozil Circides, ktory vstyskawhy  
iz go an mowano aby sie nie wzdrygal smierci / rzekl / ze sie  
nie lepa: Video enim, post mortem viros in omni  
scienciarum genere doctissimos; ex Philosophis Pitha-  
goram,



Pogrzebowe.

goram, ex Historicis Hycatheum, ex Poëtis Homerū,  
 qui suis literarum monumentis immortale sibi nomē  
 pepererunt. W czym je y drudzy nie byli przegznymi / sã  
 me entomia ktore pochlebne dawali śmierci ( iako Senekã  
 zowiac ia portem bezpieznym / Eurypides ałmãrya abo ał  
 preka arotatow pełna / Sophokles lekarzem / Zoracyus  
 szesliwoscia) pokazuia. Podzmyz ex Palãstra Mineruã  
 na pola Maršowe / a y tam lubo hartowne groty w sercãch  
 meznymch Rãwãlerow wiezna / ostre sãble glowy odwaz-  
 nymch Bohãtyrow znosã / ogniste kule dzielne Rycerstwo  
 gromia / a wszdy w krwãwymch potokãch zdãdzã sie zywe  
 duše plywãc / y wiele ich ktorzy z Zetmãnem Thebãnskum  
 na poboiowisku vmierãiac / iãkby dopiero zyc poc ynãli try-  
 umphuia. Nieomylnã abowiam bylã onã ałstkurãcyã  
 chwãlebnego Zetmãna Mãchãbeyskiego / 1. Machab: 2.  
 Ktory do przelania krwie animuãc / wielopomna przyobies-  
 calstawa: Date animas vestras pro Testamento Patrum  
 vestrorum, & habebitis gloriam & nomen æternum; ;  
 gdyz ałz nie dopiero zehli odwazni Kureyusowie / silni Zet-  
 kulesowie / mezni Achillesowie / przecie etiam post funera  
 bellant. Pãtrzyciez y nã Prozapie zacne / Fãmilie rodowi-  
 te / w ktorymch Pãnegitystowie persone z persona iãk zlotnicy  
 w lãncuchu ogniwã z ogniwem wiãzã / a došwiadczycie /  
 ze ktociaz / wedlug madrego Krolã / wiel przodkow za-  
 enych Arythmetryka moze bydz ocerklowãny / pãmietne dzie-  
 lã zstãrzec sie nie mogã / ani im lat liczã: Bonæ vitæ nu-  
 merus dierũ, bonum autẽ nomen manet in æternũ; y  
 oxfem iednã osobã zywã drugã niemãrtlã byc pokazuiã /  
 gdyz z postepkow Synowskich przedni z Phyzognomi-  
 stow Izraelskich o dzielãch Oycowskich koniekturowal /  
 mowiac: Mortuus est Pater eius, & quasi non sit mor-  
 tuus, reliquit enim sibi similem post se; y wierzeie iz nie

Woienni  
 vmierãiac  
 zyc zaczy-  
 nãie.

1 Mach: 2

Etia post  
 funera  
 bellant.

Fãmilij  
 zywymch, o  
 niešmier-  
 telnošc.

Z Synow  
 zywymch, o  
 oycãch  
 niešmier-  
 telnymch kã

dãrmo iekturã.



Ambrosi:  
lib. de Sū-  
mo bono.

Pytanie,  
stażyli bia-  
lymgłow  
taka nie-  
śmiertel-  
ności  
Hieron:  
in Epist:  
140. ad  
Principē.

Białegło-  
wy w pi-  
smie y ná-  
ukach bie-  
głe.

dármo Księgi Rodzáiu obfemnie opisuta / bo mowi Am-  
brozy s. iż z nich martwe osoby żywym glosem do nas mo-  
wia: Vita priorum norma aliorum, qui dum laudan-  
tur, alij informantur. Ale nie tu testuje meth Ablow / kto-  
rych y z pod grobowcá glosz niebiosá prezentáia / y nie ci to  
z Lázárzem / z pod kámenia wychodzác stype przemienias  
ia w bántiet / bo ácz wysoce wstawionych / w fakże pogá-  
now ná monstre wywodził / á Pansámych práwowiernych  
nieśmiertelnościá przypisywaleiwal: Qui credit in me,  
etiam si mortuus fuerit uiuet, &c. & podobno mátronom/  
áni tey zacney Heroiny J. W. Jey M. P. Podskárbiney / nie  
stuzyte ten sposob wielkopomnego życia / ktorzym meżowie ży-  
ią: pewnie nikt ná tym sie nie zawiedzie / lubo bowtem  
puszcze cug Stározaconnym Pániom mądrym / ktore Zies-  
ronim s. in Epist: 140. ad Principem, tak wspomina: Ruth,  
Hester, & Iudith, tantæ gloriæ sunt, vt sacris volumi-  
nibus nomina indiderint: wiele liczyś Mátron / tyle rás-  
chuy Autorow / ktorych Księg doczytasz sie w pismie. Nie  
bede iey rownal y z onymi ktore w nowym Testámencie ad  
Philip: 4. między Ráznodzielow poliezono / á Basilius Se-  
leucen: Orat: 2. iák w stworze ie z nimi monstruie swiátu:  
Video foemineum sexum tangi Paulini cursus æmula-  
tione, video Apostolicos sudores in mundi stadio imi-  
tatione exprimere. Niechce ráchowác y z tymi / ktorych  
potenczey Doktor Anyelski Thomasz s. dziwowal sie / bo  
w wázaiac iż 1. ad Cor: 7. przyznano białegłowie práwo-  
wierney / że przez nie niedowiárek mąż poświęcić sie moze:  
Vir infidelis per mulierem fidelem saluabitur; zá cud-  
to práwie ná widok wystáwil: Infidelitas est culpa tena-  
cior, virilitas sexus robustior, sanctificare actus diffici-  
lior, & tamen cum esset mulier, emoluit robustum, &  
mundauit immundum, & sic sanctificauit infidelem,  
virum.



virum. Kto lednã znalazł y te zacna Heroine / wielka iey  
 mądrosć przyznać musiał. Przyznawali J. W. M. Pa-  
 nie Podskarbi / ábowiem y teraz iakoby ná żywey czesto  
 wspominał słowa / y ápprobuiesz co mądry Salomon poz-  
 wiedział / iż szczęśliwy náder mają który wważna małżonka  
 ma w domu : Beatus qui habitat cum muliere sensata.  
 Przyznawali y Jch Mósć / którzy ábo ktorz náwiedząc iá  
 były zwykły / gdyż w rozmowách z nimi druga Thekuite  
 mądra / ábo Abigail rozsądna wyrażala w sobie. Przyzna-  
 wac musieli y Dworzanie zacnemu Domowi Jch Mściow  
 sluzacy / bo ácz wedlug náuki Salomono-wey / dla vstãwi-  
 znych chorob nie moglá gospodarowác / znali iá bydz v-  
 waznie bázna Pánia : á zatym co komus pochlebnie swie-  
 ce z láternie wyieta / z przydaniem słow : Extracta magis ,  
 zá Symbolum dano / to iá bez pochlebstwa Dufy iey wy-  
 soce rozumem vboháconey / je po smierci w dobrz dobrzych  
 przytaciol wspomnianiu iásniey swieci / przyznać musie.  
 Nie smiem / wzgledem mészwa / malowác iey Judytha z  
 palásem ostrym / Jáhela z hártownym grotem / áni ledna  
 z Amazonek mezných / bo iesze slawny Poeta Virgilius  
 piszac ad putatam lunonis Antistitam , samemu meżowi  
 tarcz y šable / bialey glowie obraz y paciérze / do reku dá-  
 wac kazal :

*Cura tibi Diuūm effigies ac templa tueri,*

*Bella viri pacemq; gerant, queis bella gerenda.*

to lednã wiadomo wielom / iż lubo w słabej plci / y zdro-  
 wiu niesposobnym / meznego serca byla : Adaymy iá v Poz-  
 lato w niewiem sklad vrostlo przysłowie : Genealogia nie  
 idzie po kadzieli / bo do tad Polacy swych Bab Zetbami sie  
 Ńczyca / y máia fundáment w piśmie zacnym z mátek v-  
 dzeniem popisowác sie : Non sumus filij Ancillæ sed li-  
 beræ , gdyż y Rebeka lubo iá tyłko o Oycã pytano / onã li-

Mądrosć  
I. W. I.

Eccel: 15.

Prou: 20.

Symbolū  
nie pochle-  
bne.

Zalot bia-  
togtonski  
z nabożeń-  
stwa, nie z  
mészwa.

Stárożytny  
Ńwiczay  
Polski.



Gen: 24.

brum generationis wywodzac / ze iest cotta Bätuelá/  
wnezglá Melchy/ nie zámilczáá ktora go márká vrodzilá :  
bym ia iednáá Kronikarzem nie Ráznodzieia prezentowal  
sie tu / przyznalbym Sámilicy Jásnie Wtelmożnych Ich  
Mciow / co niegdý Cassiodorus Dácyusow / iz Nescit  
inde nasci aliquid mediocre, sed tot probati quot nati ;  
nie máš w niey nie martwego / wšyscy żyia / y kwienac nie  
všycháá. Bywa w niekórych Sámiliách / iáá ná drábinie  
Jakobowey / po ktorey iedni postepuia w gore / drudzy zpú-  
šczáá sie ná dol ; ábo wedlug dystynkcey Philosophow /  
ktorzy twierdza / ze Generatio est progressus à non esse  
ad esse ; gdyz nie w nowine z chlopa Szláhcic ; záš corru-  
ptio de esse ad non esse , z Szláhcenie vrodzonego po-  
dleyšy náá wiesniaká / bo y od kruscow bogátych gruby  
odchodzi zužel. Tey iednáá zacney Prozápiey tych áscens-  
sow y descensow nie mozemy przyznác / ábowiem z Oycá  
Woiewody Podláskiego / z Mátki Woiwodzanki Lubela-  
sticy vrodziwšy sie / do wšyškich przednieyšych Stolkow  
Senatorškich / y Drzedow Koronnych / tááze W. K. Lit.  
odzywác sie moze. Wyswiádcza SOBIESCY, gornych  
Woiwodzew powážni Senatorowie : wyswiádcza Tę-  
CZYNSCY, ná tychże Stolkách mądrzy Konsiliarze : wy-  
šwiádcza ROZRÁZEVVSCY od nich nie podlešy : wy-  
šwiádcza ZAMOYSCY, przy bołu Páńskim vważni Pie-  
szetarze / w dzielách rycerskich biegli Hetmánowie : wy-  
šwiádcza DANIŁOVVICZOVVIE, Wielcy Koronni  
Podškárbiowie / y Woiwodowie : wyswiádcza RADZIE-  
IOVVSCY, y pod ten czas Orlá piástuiacy ; tááze y Rodzeni  
J. W. J. Mci / Kástellan y Lowczy / Podláscy / á bym  
wzglédem zacnego z zacnymi zpowinowácenia / trotkošci  
wygadzááac pominal inšych / áz otobie w twoiey ; Bázy-  
lice / gdzie iáá żywy z nagrobku / pámiatne dzielašwe nam  
przyypo-

Trudno o  
zacnošć  
Fámilicy  
bez przyšá-  
dy háńby.

Pámiato-  
šlawná ro-  
dowitošć  
Ich MM.  
PP. Wo-  
dyšskich.



przypominasz J. W. WIESIOŁOVSKI, Wielki W. X. Zpovinnó  
 Lit. Marszałku milczeć nie może sam J. W. GEDEON wacenie z  
 TRYZNA, Wielki W. X. Lit. Podskarbi / rowny wshy rownie za  
 stkim wyżej wspomnianym / niech wystarczy. Lecz przez  
 bacz J. W. Młoty Pante / y inże J. W. Młoty Pánz  
 stwo / iż zacnieysze nád was zpovinnó wacenie wspomnie /  
 to jest z Família Saluatoris, światobliwym Zakonem  
 Konwentu tego / kedy Ciotka J. W. Jey Młoty pamiętny  
 mi przysługami żyjąc w grobie / ná Siostrzenice swy ożekti  
 wa : abowiem według powieści Medrea / Sap : 8. tá Sá  
 milia zacnieysza / ktora jest Bogá bliższa. Generositatem  
 glorificat contubernium Dei habens, & omnium Do-  
 minus dilexit eam ; y iesliby komu nie przypádo do vpo-  
 dobánia / iż ten żalobny Kátáráłk / wozem tryumfálnym  
 zmárła Heroine żywa Tryumfatorka vtytulue / nie ia /  
 wkhátje sławnopámietna Kieni ANNA SOBIESKA  
 opowie sie przy niey : y vstoli Klaudy y Westálney Rzý-  
 stiey Pánnie / iż postreższy ze ieden z woyskowych Obes-  
 sterow przeskádzał Brátu iey do Tryumphu / owá vřá-  
 iac iż w kóściele Boginicy Wásty byla konsekrátka / skoczy-  
 lá ná woz do Brátá y musiał sie Tryumph kónzyc. Pe-  
 wnie y tá Bogu poświęcona / o ktorey nic nie watpie ze  
 iuz Bogiem tryumphuie / Siostrzenicy swey do podobne-  
 goż tryum- hu dopomoże. Ale mniey podobno godna rzez  
 cudym tego pierzem zdobieć / y opisować MARCYBELLE  
 podobna Marcelli / ktora zálecajac Hieronym s. mo wil :  
 Poniecham kolorow Retoryekich, & nihil in illa laudabo  
 nisi quod proprium est : Hæc opibus & nobilitate con-  
 temptá, facta est paupertate & humilitate nobilior ;  
 o tey J. W. Jey Młoty powiem / co o Pauli tenze Purpu-  
 rat powiedział : Nobilis erat genere, sed multo nobilior  
 sanctitate ; bo wiem z náuki tegoż / y Ewángeliey Pogrze-  
 bowey /

Ktora Fá-  
 milia Bo-  
 gá bliższa,  
 tá zacniey-  
 sza.

Sap : 8.  
 Kátáráłk-  
 vchodzi  
 za woz try-  
 umfálny

Mniey  
 chwaleb-  
 na cudzym-  
 sie zdobieć  
 pierzem.



Práwo-  
wiernych  
zalas.

bowey / je po śmierci wiara y uczynkami ná wierze sie  
wspierającymi / prawowierni żyją. Ille apud Deum po-  
tior & nobilior, non quem nobilitas generis, aut di-  
gnitas sæculi, sed quem deuotio fidei, & sancta vita,  
Deo commendat. A takieyze to potencyy jest wiara / iz  
nieśmiertelność dawa : bez wzdwienia tak o tym trzymać  
mamy ; bo iesli sine fide impossibile est placere Deo,  
pewnie y wiekować z Bogiem / ktory je jest obiectum fi-  
dei, dowodzi Augustyn s. animulac : *Weslimy sie wie-  
szac w tego ktorego nie widzimy / widzicie iednak bedziemy /  
gdy do niego przyjdziemy. Gaudemus & nos credendo  
in eum quem non videmus, vt securi eum videamus*,  
cum ad ipsum peruenerimus. *Miałem ia w podziwie-  
niu / czemu Zbawiciel ja sama wiare ożywia y kanonizuje  
napoty umarła Magdalene: Fides tua te saluam fecit ;  
ponieważ wedlug Theologow / ad iustificationem in-  
adultis non sufficit sola fides ; y ktoby przecznie trzymal /  
Concilium Trydentskie Sess. 6. cap. 8. kłacwa mu pogro-  
żilo : nie zdrożne iednak zdanie s. Ambrozego / iz quamuis  
delinquentium grandis sit culpa, fidei tamen maior est  
gratia, y nie darmo Doktor narodow wystulował ia Sub-  
stancya / bo ná niej wszystkie inſe cnoty wspierają sie. Ja  
zacs wystulue Kotmistrzynia / abowiem y Chrystus w o-  
stawym trybem postapil z Magdalena / kiedy tey wierze  
dal danc iako Kotmistrzowi / lubo odżalowaniem oleyku  
kostownego / y lez daleko kostownierskich / iakoby zoida-  
tami ná kanonizacya zarobila. Rozumiałem tej iz Bog ná  
szeregulne umartwienie weyższal Nimie miastá / w kto-  
rym za wyrokiem Krolewskim zmorzeni postem ludzie / y  
bydlo / glosem zalobnym ntebiosá prezentáli / alie sama wi-  
ra z zwyciestwa triumphue. Co wtwierdzając ieden z  
poważnych Kommentatorow / mowi : Ecce ad aurem  
Domini*

Wiara o-  
żywia y  
kanonizu-  
je.

Ad Hebr:  
ii.

Wiara jest  
cnot fun-  
damentem.

Ionx 3.



Domini gemitus etiam brutorum animalium perue-  
nerunt, qui quidem dum fidei milicum militant, calū  
cum supplicatione militarunt. Zgola słusnie Pan po-  
wiedzial Marcie w Ewangeliev / iż prawowierny luboby  
ymarl / żyć bedzie ! w kim zaś wiara umrze / nie trzeba mu  
dzwonić / ani Requiem śpiewać. y toć to test / dla czego  
za prosba tey gospodyniey przybywszy Pan na wskrzeſzenie  
Brata / w przod sie z nią zabawiał rozmowa / niż trupą os-  
żywał : abo wtem wedlug subtelnego w koncept Chryzolo-  
ga / pilniey bylo ratować słabiejąca w wierze ( co poznać z  
onych słow : Gdybyś tu był Panie / Bratby nie umarl ) ni-  
żeli tego ktory sie przenosił na śzesliwe wiekowanie.  
Nie dziś także stanelá decyrya / iż Extra Ecclesiam non  
est salus, bo zdawná Izaiasz niedowiarkow odsadził ży-  
worá / abo dekretował ná wieczna zgube : Gens & regnū  
quod non seruerit tibi, peribit. á septuaginta Inter-  
pretes cyraka : Gens & Reges qui non seruerint tibi  
peribunt. Niech bowiem kto ma dobroć Tereſá Wespá-  
zyaná / madreſć Aurelianowe / przestrzega z Trajánem  
spráwiedliwosci / žalute z Nerone / iż sie z kim ostro ob-  
ſedi ; á jest extra Ecclesiam, żniac trupem śmierdzi. Nie-  
chay w pracach przechodzi Apostolow / w cierpliwoſci  
Męczennikow, w umartwieniu Wyznawcow / w czysto-  
ści Zakonne Panny, si est extra Ecclesiam, umartym  
jest ná wielki nie ożyje ; bo tłumáząc wspomniany dekret  
Izaiaszow Hieronim s. mowi : Gentes & Reges earum,  
qui seruire Ecclesie noluerint, bonam & utilem serui-  
tutem, ut in Apostolicam transeat dignitatem, peri-  
bunt eá perditione quæ impijs præparata est ; á ártym  
táto słusna powieſć Pániſka : Qui credit in me etiam si  
mortuus fuerit uiuet, ták słusnie y odsadzenie niewiernych  
żyworá. Słusna y w drugim punkcie / iż prawowierny  
żniac

Euseb :  
Galli : de  
peniten;  
Niniuit.

W kim' y-  
umrze wia-  
ra, dzwo-  
nić mu nie  
potrzeba.

Ioan: 600

Extra Ec-  
clesiam  
non est sa-  
lus.

Kto wie-  
rzac umie  
ta żyć.



Kto żyłac wierzy, nie umiera; Et omnis qui vivit & credit in me, non morietur in aeternum. y zrad kiedy ichnych; Gedeonem tworzyły armatne woyska/ w wierze nie w potedze vsnosć pokładali/ gdy pomienionego a do cudow Bostich odwoływatacego sie/ animuiac Anyol: Vade in hac fortitudine tuâ, & liberabis Irael de manu Madian; wiäre secundum Theodoretum, potego bydz rozumial. Firmam de Deo habebat opinionem, & meruit audire ab Angelo, proficiscere in hac fortitudine tuâ, id est in robore fidei huius, & vinces Madian: gdy tey drugich z alero: walo okropnie burzliwe morze/ ofutnalich Pan mowiac: Quid timidi estis modicæ fidei? grunto wnieyfy zäs w wierze zäkäsawfy sie / wskoczyl w glebine iakoby na lad bezpiecny: Descendens Petrus de navicula, ambulabat super aquas vt veniret ad Iesum: y wiära pewnie nošicielem ie<sup>o</sup> była/ bo mowi *Cyrillus in cath: 5.* Credens ambulavit super aquas, omni fundamento firmiorem habens fidem. Sträšyiy y inšyech meteorv gorne/ zäktozych porušeniem grzmot sträšlixy / y potejne pioruny przeta zälly sercä ludzkie/ Theodorus iednät Abbas, o czym *Eribertus Rosueidus in Vitis Patrum, lib: 15.* pise/ mocno wierzac/ zostawal nieporušenym; y kiedy go pytano ie slyby sie lskal/ odpowiedzial: Si cælum, terræ adhæreat, Theodosius non timet; By y niebo ziemie przycisnelo / mnieby nie zätwozylo. A o wierze tey zacney Heroiny J W. J. potrebaš swiädeczwä y dowodow: slusnie bym zäšte wšyškim widoczne slonce pälcem pokazal / niz o tym mowil/ o czym nikomu nie täyno; zäsye przeto sposobu/ koto tego zäzil pewny Orator/ gdy drugi gotuiac sie na An yagonow pogrzeb umärl; wstapiošy bow em na Käthedre cetermia slow skončyl Oräcyä: Antigon de leiplo loquatur, y tä žyie/ mech od šiebie mowi/ ä mowic pewnie bedzie.

Kto żyłac  
 wierzy,  
 nie umiera

Iudic: 16.

Theodor:  
 9. 12. in  
 Iudic.

Matt: 14.

Práwo-  
 wiernych  
 nic nie  
 zrwöžy

Žyie tá za  
 cna Heroi-  
 ná, mech  
 o swotey  
 wierze mo-  
 us.



będąc rzeczami nie słowami / wspominając nabożeństwa które  
 miała w użyczeniu do Nasświetnego Sakramentu / w  
 modlitwach do Bogarodzice Panny / do Patronów swo-  
 ich / osobliwie do naszego Patriarchy / w przygotowaniu  
 się na śmierć po Konżeniu Jubileuszu y wzmocnieniu Sás-  
 kramentami na pielgrzymstwo do gornego Jerezalemu.  
 Ale nie dosyć ięże prawowiernemu na komprobowanie  
 wiary samym się nabożeństwem bez innych czynków do-  
 brych popisować / bo tego był zdania Theodoretus, pisząc  
*in Epistolam ad Ephes*: iż taki niebá chybić może: Quicumq;  
 Christi fidelis si scuto fidei tantum rectus, ex hoc bello  
 ad caelestem triumphum transire sperat, decipitur.  
 Toż wyznał *Gregorius re & titulo magnus*, że iak owoc drze-  
 wo / tak czynki głowiętá wyświadczaia: Ille veraciter  
 credit, qui exercet opere quod credit: y niech się nikt  
 przywierze na samym okupie Pánstkim nie zasądza / bo z obli-  
 gacya záhrecenia do prac stánal / według świadectwa prze-  
 dniego z Ráznodzieiom / który Tyrusowi w glos to wsty-  
 skim opo wiadać kazal: IESVS CHRISTVS dedit semet-  
 ipsum pro nobis, vt nos redimeret ab omni iniquitate,  
 & mundaret sibi populum acceptabilem, sectatorem  
 bonorum operum: Hac loquere & exhortare, & argue  
 cum omni imperio. Co przetrzasnąwszy dowcipem sta-  
 wny Kárdynal *Caietanus*, czyni illacya Boskiego na nas  
 obligu / że się niebieskiego wiekowania nie dolezymy: Et si  
 Christus redemit ac mundauit sibi populum, eá tamen  
 lege eum redemit ac mundauit, vt seipsum quoque po-  
 pulus seruet ac promoueat, vel sit æmulator bonorum  
 operum, non vacet otio, non tepescat, sed velut æmu-  
 lando incumbat bonis operibus: krotko mówiac / każda  
 osoba prawowierna ma wyráżać w sobie nie tylko Mágda-  
 lene bogomyślna / wśátkie y Martte pracowita; y przeno-

Nie samo  
 nabożeń-  
 stwo wiá-  
 re wzwier-  
 dza.

Czynyki  
 prawo-  
 wiernego  
 pokazuię.  
 Ad Tit: 2o

Okup  
 Chrystu-  
 sow nie v-  
 walnia od  
 czynkow  
 zbawien-  
 nych.  
 Wiara z  
 czynka-  
 mi społem  
 maia cho-  
 dzić.



Origen :  
num: 33.

Co Pána  
Pánem  
być poká-  
zanie?

Lactant :  
lib. 2. c. 16.  
Komu na-  
stafnief  
podskarb-  
stwo przy-  
znac.  
Nie dare-  
mny tytul.

Nazianz  
Orat. 10.  
de Parer:  
S. Casar.

ſac ſie ſtey niſiny podobney Egiptowi / do gorney Pále-  
ſtyny / powinna nie ſámepo Mozyſhá náſládownac w grun-  
townym wierzeniu / lecz y Aaroná w pobożnych wyſtaw-  
wkońaniu : ábowtem doczytawſzy ſie Origenes num: 33.  
ze Izraelitowie in manu Moyli & Aaron wyſli z niewo-  
ley Egipteſkiej / nápominal : Vtraque manus neceſſaria  
eſt vt inueniatur in nobis , non ſolum fidei & legis co-  
gnitio , ſed etiam actuum operumq; perfectio. Abym  
nie ſerzyl ſie mowa w wyliczaniu dzieł zbawiennych / rey  
zacneſy Zerotny J. W. J. z dwoch oſobliwych / ſczodro-  
bliwoſci y wycierpienia / káždy o iey nieſmiertelnoſci wro-  
zyc muſi. Wſzela ſie za dawnych czasow Quazſtya / co  
Pána Pánem bydz pokazuię : y odpowiedzial on rykli-  
wy lew / ozdoba Stolicy Apoſtoliſkiej / iſ liberalitas :  
Principis enim loco indigni ſunt , qui fortunæ mune-  
ribus beneficá manu vt neſciunt. Nie pánſtwo to choć  
przy doſtátkách / ktore wdziela ſczypta / mogac garſcia dá-  
wac. Lactantius tákſze pytány badac / komu bogáſhe pod-  
skarbstwo przyznac / ieſli owym co ſkarbow przyczyniáia /  
czyli tym ktory ich ná dzieła zbawienne nie záluia : dal res-  
ponſus ywazenia godny / iſ poſlednieyſzy nad pierwſzych dá-  
leko bogáſtymy : Diuites ſunt , non qui diuitias habent ,  
ſed qui vtuntur illis ad opera iuſtitie. Záprawde táka  
podſkarbina oſwiádeczála ſie bydz tá ſwiatobliwa Jey  
Moſc / bo oboygny Jch Mćiom nie pochlebnie przypisac  
moge / co Nazianz : Orat : 10. de Parentibus S. Caſarij piſe :  
Ambo humani , miſericordes , multa tineaſ & latroni-  
bus , & mundi principi eripientes , ab incolatu ad habi-  
tationem ſefe transferebant. Zgadza ſie bowiem Ewáng-  
gelia ná ſtron twoie J. W. GEDEONIE , ktora aſſektus  
ruie / iſ qui uiuit & credit , non morietur ; bo y Gedeoná  
po oddaniu oſiary wbeſpieczono / Indic : 6. Pax tecum , ne  
timeas ,



timeas, non morieris. Ja zaś o J. W. Jey Mci/ nie zaś  
 wiodę sie / wrojąc/ iż ta one Suchedniowe ordynarye do  
 Bractw/ a prawie codziennie ialmuzny ubogim y Zakonnis  
 tom/ lubo umarła swiatu/ żywa Bogu/ opowiadała / ani  
 ia niebo tytułu prywile. Jakoż nie darmo Książę Apo- <sup>Tabitá</sup>  
 stolst e wysławszy w záleceniu Tabity Mátrony swiatos <sup>szodra y</sup>  
 bliwey/ iż była pełna uczynkow dobrych/ y szodrze po <sup>po śmierci</sup>  
 trzebnym chlebá wdzielála/ śmieie ná umarła záwołał: Sur- <sup>życ.</sup>  
 ge, powstani; byl znać pewien / iż tá prawowierna áz w <sup>As: 9.</sup>  
 mże przy uczynkach dobrych / żyć bedzie ná wieki : co gdy  
 sie zisćilo/ dawarácya Cypryan s. czemu : Quæ laboran- <sup>Tákim nie</sup>  
 tibus viduis largita fuerat subsidia viuendi, meruit ad <sup>bo otwie-</sup>  
 vitam viduarum petitione reuocari. Iż teź w niebie <sup>ráia.</sup>  
 tácy żyja/ komprobuie cukrousky Doktor w Homiley dwus-  
 dziesťey wtorey *in Epist: ad Habreos* cudowna rzecz / vda-  
 waigc takoby tam szodrych bez pytania / Zbáwiciela zaś  
 áz zá responsę ná pytanie : Quis est iste Rex gloriæ ?  
 wpusćić miano : tey/ práwi/ duszy / portæ cæli aperiun-  
 tur, & illá intrante, nullus Sanctorum qui portis assi-  
 stunt audet dicere: Quæ es tu? vel vnde? A że y podskárbs-  
 stwo v Jalmuznikow nie dozesny tytuł / dowodzi Chry-  
 zolog s. wziawszy zá fundáment obietnice Pánska/ <sup>Matth: 8.</sup>  
 że sis w Krolestwie niebieskim wiele gości przysiedzie do <sup>szodry</sup>  
 stolu Abrahánoweg: Multi ab Oriente & Occidēte ve- <sup>y w niebie</sup>  
 nient & recumbent cum Abraham, Isaac, & Iacob, in <sup>sa Pod-</sup>  
 Regno cælorum. Z tey bowiem okázey enkomizute go <sup>skarbimi.</sup>  
 Autor Podskárbim/ mowigc : Abraham in ipsá cælesti  
 beatitudine fungitur dispensatoris officio, quia semper  
 hic suscepit peregrinos & pauperes Toż mniemam en-  
 comium tey pewnie nie skápey Jalmuznicy / kto ia znał  
 káždy przyznać musí / bo od rozdawania / nie od zbierania /  
 Podskárbina sie tytułowác moglá ; y godziloli sie <sup>Prócz</sup>



Izákowi  
o łasce Bo  
żey z szco  
droblnowo-  
ści Mal-  
żonki. po-  
wrożono.

Vcierpie-  
nie prze-  
znaczenie  
do chwale-  
ly.

Isa: 6.

Isa: 53.

2. ad Ti-  
moth; 2.

Kto cier-  
pieć poma-  
ga, ten y  
krolowac.

rowi potuścić Jazskowi o miłosierdziu Boskim z szczenio-  
bliwości przysła. Malzonki tego: Jezeli/prawi/ nie będzie  
żalować nam y wielbłdom/ wody/ per hoc intelligam  
quodd feceris misericordiam eam domino meo. Cze-  
muż y mnie nie ma sie godzić z szczoney MARCYBELLE  
vbezpieczac ciebie J. W. GEDONIE TRYZNA, o do-  
stapieniu tu Boskiego miłosierdzia / y po długim przepes-  
dzeniu wieku odziedziczeniu chwaly niebieskiej : abowiem  
chleb ktory nie do obozow Madyanских / ale do Szpita-  
low y Klastorow przed soba toczyła / samci dopomoże.  
Nasostatek niech y to będzie folga w żalu / że nie tylko ko-  
chana Malzonka / wshakze y wkoronowana Meczennice  
pansko wyprawniesz przed Miestat Boski : gdyż według  
Chryzostoma s. Idem. est pati ac coronari; y tenze na-  
przyklad monstruac Jozephá Pátryarche cierpliwego /  
probuie / iż kogo tu dotyka Bog utrapieniem takim / tego  
do chwaly dysponie : Suscepit seruitutis notam, quem  
Deus pręparauit ad gloriam; w czym nie wydal go y  
Bernard s. zapatrzywszy sie ná Zbawiciela y Jzaiasá  
Proroka/ dwoiako pokazanego / raz w mekách okrutnych/  
drugi w chwale do wypowiedzenia trudney : wradzi Ser-  
mone primo de verbis Isaia, nie pierwey cisnac sie za nim do  
chwaly aż doznawşy z nim wcierpienia : Intuere prius  
exaltatum in deserto serpentem, si videre desideras  
Deum in folio residentem : Ista te visio humiliet, at  
illa exaltet humiliatum. Jakoż Apostolskie nie mote jest  
zdanie/ iż ci ktorzy z Panem vmieracia/ nie omylnie y w nie-  
bie żyć beda. Fidelis sermo, si commortui sumus, & con-  
uiuemus; si sustinebimus, & conregnabimus. A że nie  
wrodkiem od spol cierpiacych z Chrystusem ta swiaco-  
bliwa Heroína była/ bo nie wryskowala z żona Abrahamo-  
wo/ rącey z Magdaleną pod krzyżem Chrystusowym w  
cierpliu



cierpliwości trwała / mozem sie upewniać / iż z tymże żyje  
 w chwale / y przyznać iey / co niektorzy dyktują o Jo-  
 naku / szczęśliwym był na głąbinie / niż w okrecie : Kon-  
 kludowali : Felicioꝛ Ionas naufragio, quàm mari, quia  
 illum mare reddidit cerho, cerhus Deo; boby podobno  
 zdeowa bedac iey szczęśliwości nie dostąpiła. A nie bą-  
 wiasc dluzey / boście sie w pierwszym Kazaniu o tym na-  
 stachali / ani zegnania stroiac / gdyz sie już odprawiło ; Kon-  
 kludwie takim nagrobkiem / iakiegom sie nąd podobno do-  
 czytal : Vixit tanquã mortua, mortua est tanquã victu-  
 ra. Żyła codzien prawie umierając / umarła iakoby żyć za-  
 czynając. Jest by iednak dla ścisłych sadow Bożich iefcze  
 między śmiercią y żywotem Quatranane odprawować  
 miała / dopomoz J. W. Pasterzu swey owieczze a ppreku-  
 sac wiecznego odpoczynku : dopomozcie Kapłani y Za-  
 konnicy / osobliwie Bracia moi / ktorzyście doznawali  
 dobroczynney łaski : dopomoz wshstka nabożna Au-  
 dyencya / serce y glos do Boga podnioszy. Odpo-  
 cynek wieczny day duży iey Boże / y swias-  
 tość twoia niechay iey świeci na nies-  
 konzone wieki wiekom.

Szczęśli-  
 wsi Ionas  
 w głębi-  
 nie, niż w  
 okrecie.

Nagrobek  
 nie pochle-  
 bny.

A M E N.





Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several lines and is significantly faded.

A. M. E. W.

Faint, illegible text, possibly a signature or a date, located in the lower center of the page.

H

P  
Z

p

X

W



595671

18 000 PLN

E.XIII.25



**Bibliotheca**  
**P.P. Camaldulensium in Bielany**

Depozyt w Bibliotece Jagiellońskiej



05167



